

## ГЛАВА 36. Это мой колодец! Тебя сюда не звали!

Магические бамбуковые свитки были также полезны для изгнания злобных призраков.

С призраками были реальные проблемы.

Покойный Цянь-гунцзы днем отсыпался в колодце, а по ночам стучал в окно и насылал кошмары на Бай Юй. Не то чтобы он мог причинить конкретный вред, но, как сказала Юй Ваньсин, было очень неприятно.

Бай Юй позвала управителя У, взяла у него красной краски, которую использовали для печатей, и желтого шелка.

- 雷王 雷神, Бог Грома, защити нас, убей всех призраков, отрежь им головы и порази их молнией. Так приказал Лао-цзы!\*[103]

- 太上老君 Господин Верховный учитель Лао-цзы, прикажи прогнать призраков и развеяй зло.

- 雷王 Порази вас громом, таков приказ!

"Серьезный научный работник, до чего я докатилась. Это все царство Чу на меня влияет... Давай, Лао-цзы, не подведи, - бормотала Бай Юй, перерисовывая талисманы из свитка. - А вы, Маркс и Энгельс, основатели марксистского материализма, отвернитесь пока..."

- Хмм...Симпатичная девочка, - подумал дух Лао-цзы, поглаживая бороду. - Я бы не отказался, чтобы меня такая... призвала.

- Да и мы бы не отказались, - подумали Маркс и Энгельс, поглаживая бороды.

Бай Юй скопировала дюжину талисманов и, когда призрак начал стучать в окно, налепила один на раму, прямо над столом. Она чувствовала себя немного глупо.

Цянь-гунцзы сначала растерялся, он не ожидал такой наглости. Но через несколько секунд он начал добить еще сильнее - в противоположной половине окна.

Бай Юй сдвинула брови и ляпнула на окно еще один талисман!

В ответ раздался удар в дверь, так что доски затрещали!

Кажется, Цянь-гунцзы врезал по двери ногой.

Видя, что ее талисманы работают, Бай Юй очень обрадовалась.

Она подбежала к двери, приделала талисман в самую середину и закричала:

- У тебя совесть есть?! Цзы-ши\*[104] давно, людям завтра на работу вставать!

Через пять секунд раздался стук из левой стены. Он был полон торжества и злобного издевательства.

- Ах ты, сволочь!

Бай Юй со скоростью света облепила всю комнату желтыми листочками!

(Ли Лэ, прислушивается:) - Хозяйка, он, вроде, на крышу залез!

Бай Юй встала на кровати, дотянулась до потолочной балки и прилепила талисман. Потом она перескочила на сундук, гордо выпрямилась во весь свой не очень большой рост и провозгласила:

- Я не зря называюсь жрицей из старинного семейства Бай!

Ей на голову упала дранка с крыши.

Бай Юй успела порадоваться, что в их убогом домике крыша не была сделана из черепицы.

- Тресь! - в нее полетела еще одна дранка.

Бай Юй в ярости уставилась на дырку в крыше.

Сквозь нее было видно темное небо.

Ночной дождик капал на лицо Бай Юй.

- Шшшух, - раздвинулась створка двери и в домик заглянул Цуо Су.

- Топ-топ-топ-топ, трясь-трясь, топ-топ-топ, - мокрый Уи-уи забежал в комнату, отряхнулся и побежал под кровать.

- Вы эту крышу чинили? - замогильным голосом спросил Цуо Су.

Потом он оглядел комнату, облепленную квадратиками шелка с красивыми надписями, тихо присвистнул и сказал, чтобы только Бай Юй слышала:

- Сестренка, у тебя тут что, уголок знакомств в Народном парке?..\*[105] Если тебе так одиноко, сказала бы братику...

- Шлеп! - вошедшая в азарт Бай Юй плюнула на обратную сторону талисмана и ляпнула его на лоб Цуо Су:

- Повинуйся мне, таков приказ!

Цуо Су вдруг рассердился. Он сдернул с себя лоскуток и бросил на пол.

- Размечталась, - сказал он и захлопнул дверь.

Призрак на крыше обрадовался и запустил в Бай Юй еще одной дранкой.

С тех пор Бай Юй рисовала талисманы и клеила их внутри и снаружи домика, а покойный Цянь-гунцзы в отместку дырявил крышу и раскидывал обрезки досок в соседних комнатах. Бай Юй сначала была в восторге от своих волшебных способностей, но потом война с призраком начала ей надоедать.

Покои Бай Юй находились в длинном доме, разделенном деревянными перегородками. Во всех комнатах пол был земляной, только у нее был настил из досок. Когда настырное привидение залезло под пол и начало барабанить снизу, терпение у нее кончилось.

- Тук-тук-тук, - ночью из-под кровати.

- Что?! Что?! Что?! Что тебе надо?!

Бай Юй, недовольно моргая спросонок, свесила ноги с кровати и натянула на себя одеяло. Ночью уже опускались холода, и ей не хотелось вылезать из постели.

- Тук-тук-тук!

Бай Юй нахмурилась, встала, замоталась в одеяло и открыла дверь на улицу.

Моросил дождик. Облака таяли в ночном небе. Луна безмолвно появлялась и исчезала между ними, ее свет преломлялся сквозь капли, образуя лунную радугу замогильных пепельно-синих и фиолетовых оттенков со светящейся каймой.

- Ты где? - тихо спросила Бай Юй, чтобы не разбудить Ли Лэ.

Виляя хвостом, прибежал Уи-Уи.

Кроме его шумного радостного дыхания, никаких звуков не было вокруг.

Бай Юй вышла из домика.

Никого.

Она постояла немного, но ничего не произошло.

- Цянь-гунцзы! - позвала она.

Тишина.

Бай Юй поправила на себе одеяло и, решительно нахмурившись, направилась в свой старый двор.

Пора было разобраться с этим нахалом!

Большой утун уходил верхушкой в небо.

Дождь перестал, луна вышла из-за облаков. Ветви утуна стали черными на ее фоне, как будто вырезанными из черной бумаги. Их тени шевелились на камнях колодца.

Бай Юй подошла поближе и остановилась в нерешительности.

- Цянь-гунцзы!

Она посмотрела на колодец.

Она посмотрела на утун.

Она оглянулась.

Когда она снова посмотрела на колодец, рядом с ним стоял незнакомый молодой человек среднего роста в приличном светлом пао. Луна освещала его фигуру и немного просвечивала сквозь нее.

Бай Юй чуть в обморок не упала!

Она никак не ожидала, что на самом деле встретится с покойным молодым хозяином Цянем!

Она очень пожалела, что вышла ночью из комнаты!

- Цянь-гунцзы? - спросила Бай Юй, напрасно стараясь, чтобы голос не дрожал.

Молодой человек что-то сказал, его губы шевелились, но с них не слетал ни единый звук. Видимо, из мира инь звуки не доходили.

Мозги у Бай Юй от страха работали не очень хорошо, поэтому она только смогла снова спросить:

- Цянь-гунцзы?

Молодой человек развел руками в безнадежном жесте. Похоже было, он ее тоже не слышит.

- Зачем ты хочешь, чтобы я утопилась в колодце? - спросила Бай Юй.

- Я! - она показала на себя.

- Туда! - она показала на колодец и сделала жест сложенными ладошками, как будто ныряет рыбкой.

- Да? - она кивнула головой с вопросительным видом.

У Цяня-гунцзы отвалилась челюсть, как будто ничего более идиотского ему наблюдать еще не приходилось.

- Нет! Не надо! - замахал он руками.

- Ты утонешь! - он закатил глаза и высунул язык изо рта, типа он мертвый.

- Дура! - он выразительно постучал себя по голове.

Бай Юй была в замешательстве.

На всякий случай она еще раз сделала "рыбку" в сторону колодца и вопросительно поглядела на собеседника.

Цянь-гунцзы подался назад и растопырил руки, изобразив смысл "Мой колодец! Тебя сюда не звали!"

Тогда какого черта я здесь делаю?!

- Во цхао! - громко сказала Бай Юй.

Что она сказала, было вполне понятно по выражению ее лица, жестов даже не требовалось.

Призрак возмущенно подскочил на месте, сжал кулаки и презрительно задрал свой длинный нос!

Что, никогда не видел, как интеллигентная женщина ругается матом?!

А кто три месяца долбил мне в стены?!

Зачем ты это делал?!

Молодой хозяин Цянь смерил ее взглядом, а потом вдруг отвернул в сторону лицо, как будто ему было противно смотреть на Бай Юй, и надменно помахал на нее рукой, имея в виду "Уходи!"

Что?!

Бай Юй нахмурилась и сделала пару шагов к покойному гунцзы.

Гунцзы с неприязнью отлетел от нее.

Бай Юй - за ним.

Призрак закатил глаза и поплыл к выходу из двора. На ходу он, не оборачиваясь, поманил Бай Юй за собой.

Куда ты меня ведешь?

Ладно, пойдем...

Цянь-гунцзы с надменным видом, слегка просвечивая насквозь, проплыл через поместье в дальний двор, где были покои Бай Юй. У ее двери он остановился и показал "Иди туда!"

Ты что, издеваешься?!

Бай Юй так разозлилась, что топнула ногой и потрясла перед собой сердитыми кулачками!

Одеяло свалилось с нее на землю.

Привидение содрогнулось, отвернулось от Бай Юй и больше не хотело на нее смотреть.

Теперь что?!

Что тебе не нравится?!

Бай Юй поежилась, подобрала с земли одеяло и снова замоталась в него.

Цянь-гунцзы нехотя повернулся к ней, но все равно глаза его были уставлены в пол..

Бай Юй, кажется, догадалась.

- Тебе не нравится, что я в ночной рубашке?!

Она немножко спустила одеяло с плеч.

Призрак отвернулся.

Она накинула одеяло на плечи.

Призрак повернулся.

- Кто бы говорил, - сказала обиженная Бай Юй. - У тебя у самого трусы просвечивают.

Даже если бы покойный Цянь ее услышал, он все равно не знал, что такое трусы, так что он

стоял с недовольным лицом и сохранял гордый вид поборника китайской морали.

- Ладно, - вздохнула Бай Юй. - Я сейчас.

Она зашла в комнату и тихо, чтобы не разбудить Ли Лэ, достала плотное пао из серого бархата, которое Юй Ваньсин недавно сшила для нее. Пао было с прямым краем, простое и удобное, его было легко надевать. Одевшись, Бай Юй вышла на улицу.

- Так нормально? - спросила она.

Цянь-гунцзы сморщился и пожал плечами, как бы говоря "Так себе, но ладно, сойдет."

Неизвестно, какой характер имел Цянь-гунцзы при жизни, но такого привередливого и нахального привидения было еще поискать, подумала Бай Юй!

Он снова поманил ее за собой и привел к стене, ограничивающей усадьбу.

Долетев до стены, покойный Цянь преспокойно уехал в нее и исчез из вида.

???

Где-то выпь кричит на болоте...

Серое облачко набежало на луну.

Бай Юй, как дура, стояла ночью между ящиками со строительным хламом.

Молодой хозяин Цянь высунулся из каменной кладки и с неудовольствием посмотрел на нее.

- Ты идешь? - он мотнул головой.

- Я же не умею ходить сквозь стены! - Бай Юй развела руками.

Цянь-гунцзы повернул голову и посмотрел вверх, на трехметровую высоту ограды.

Он закатил глаза и демонстративно ударился прозрачным лбом об стену.

- И нам нельзя выходить из усадьбы! - Бай Юй сделала несколько отрицательных взмахов ладонями.

Похоронный взгляд Цянь-гунцзы сказал ей "Ты такая бесполезная. Зря с тобой связался."

Он повесил голову и в расстройстве чувств поплыл из холодного двора.

Луна скрылась.

Мелкий дождик зашелестел по листьям кустов.

Он начал поливать поникшую фигуру Цянь-гунцзы.

Капли проходили насквозь и падали на землю.

Одинокий призрак печально маячил в пелене дождя.

Прибежал Уи-уи и начал на него сердито лаять.

Он не любил призраков.

Цянь-гунцзы грустно подобрал камень и запустил им в собаку.

Потом он снова поник и растворился среди ночных теней.

Бай Юй побежала за ним, но молодой хозяин Цянь больше не хотел с ней разговаривать.

Бай Юй подбежала к колодцу под утуном и крикнула в него:

- Цянь-гунцзы! Цянь-гунцзы!

Только эхо было ей ответом.

Только дождик шелестел.

Больше призрак не беспокоил Бай Юй.

Бай Юй с тех пор не могла отделаться от мысли, что в истории про похотливого и трусливого Цянь-гунцзы, рассказанной У Маогэнь, больше вранья, чем правды. Он совсем не производил впечатления распутного молодого хозяина, скорее - чопорного сухаря, свысока относящегося к женскому полу. Он же мог прекрасно пройти к ней в комнату сквозь стену, но вместо этого упорно стучал в окно! Было видно, что молодой Цянь даже мертвый соблюдал приличия и считал недопустимым проникнуть в комнату к чужой женщине.

Бай Юй очень хотела узнать, что же на самом деле произошло в поместье больше тридцати лет назад и почему неупокоенная душа Цянь-гунцзы обитает в колодце, а не вернулась домой на небеса.

Однако, призрак Цянь исчез и больше не появлялся.

Очень скоро другие горести и заботы вытеснили эту историю из головы Бай Юй.

Когда в поместье узнали о смерти Сян Ляна, Бай Юй столько плакала, что заболела.

Силы совсем покинули ее, она кашляла и чувствовала, что в ее теле нарастает жар, сопровождающий внутреннее воспаление.

-----

\*[103] 老聃 Лао-цзы (Старый Учитель, Мудрый Старец) (5-4 в. до н.э.) - философ, основоположник даосизма

\*[104] 子时 цзы-ши - время с 23 до 1 часа ночи

\*[105] 寻人启事 ("Уголок знакомств в Народном парке Шанхая") - стена с объявлениями "ищу жену/ мужа" (обычно - для дочери, или сына, или внука)

-----

☺ Благодетели, ставьте лайки, это полезно для кармы! ☺

Благодетели, на главной странице проекта кнопочку тоже нажмите.

Маленький театр вне сюжета:

(Лао-цзы, Маркс и Энгельс:) - Пошли в облака играть!.. Конфуций, ты идешь?

(Конфуций, безрадостно:) - Отстаньте, зануды.

- Я вижу облако. Это раз.

- Я вижу облако. Это два.

- Я вижу облако. Это три.

- Я вижу облако. Это четыре.

- Я вижу... твою мать! Почему у нас правила такие тупые?

- Мы пробовали другие, ничего не получилось.

- Почему?

- Я не помню. Это было лет триста назад.

- Давайте считать не все облака, а только те, которые похожи на слонов!

- Точно!

- Отлично!

...

...

- Ладно. Давайте те, которые похожи на крокодилов.

...

...

- Суки. Теперь они все похожи на слонов.

- Вспомнил. Поэтому триста лет назад и не получилось.

- Я вижу облако. Это раз.

- (со вздохом) Я вижу облако. Это два.

- Я вижу облако. Это три...